



PROVVEDIMENTO

Decisione di contrattare relativa all'affidamento diretto per l'acquisizione dei servizi di traduzione di testi scientifici da italiano a inglese per la divulgazione dei risultati ottenuti nell'ambito dei progetti:

- Agrised LIFE17 ENV/IT/000269;
- Subsed LIFE17 ENV/IT/000347;
- Zeowine LIFE17 ENV/IT/000427,

ai sensi dell'art. 1, comma 2, lettera a) del D.L. 76/2020 convertito, con modificazioni, nella L. 120/2020, aggiornato dall'art. 51 del D. L. 31 maggio n. 77 convertito con modificazioni in L. 108/2021.

CUP B56H18000160002;

CUP B56H18000230002;

CUP B56H18000220002

IL RUOS DI PISA

- **VISTO** il d.lgs. 31 Dicembre 2009 n. 213, recante "Riordino del Consiglio Nazionale delle Ricerche in attuazione dell'articolo 1 della Legge 27 settembre 2007, n. 165";

- **VISTO** il d.lgs. 25 novembre 2016 n. 218, recante "Semplificazione delle attività degli enti pubblici di ricerca ai sensi dell'articolo 13 della legge 7 agosto 2015, n. 124";

- **VISTA** la legge 7 agosto 1990, n. 241 recante "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 192 del 18/08/1990 e s.m.i.;

- **VISTO** il d.lgs. 18 aprile 2016, n. 50 relativo a "Codice dei contratti pubblici" pubblicato sul Supplemento Ordinario n. 10 alla Gazzetta Ufficiale n. 91 del 19/04/2016 e successive disposizioni integrative e correttive introdotte dal decreto legislativo 19 aprile 2017, n. 56 e s.m.i. (nel seguito per brevità "Codice");

- **VISTO** l'art. 59 del Regolamento di Amministrazione, Contabilità e Finanza del Consiglio Nazionale delle Ricerche rubricato "Decisione a contrattare" – DPCNR del



04/05/2005 prot. 0025034 pubblicato sulla G.U.R.I. n. 124 del 30/05/2005 – Supplemento Ordinario n. 101;

- **VISTO** il Decreto del Presidente della Repubblica 5 ottobre 2010, n. 207 recante “Regolamento di esecuzione ed attuazione del Codice dei contratti” per le parti non espressamente abrogate dal Codice sopra richiamato;

- **VISTA** la legge 6 novembre 2012, n. 190 recante “Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell’illegalità nella pubblica amministrazione” pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 265 del 13/11/2012;

- **VISTO** il d.lgs. 14 marzo 2013, n. 33 recante “Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni” pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale n. 80 del 05/04/2013 e successive modifiche introdotte dal d.lgs. 25 maggio 2016 n. 97;

- **VISTE** le linee guida n. 3 dell’Autorità Nazionale Anticorruzione di attuazione del Codice, recanti “Nomina, ruolo e compiti del responsabile unico del procedimento per l’affidamento di appalti e concessioni” approvate con delibera n. 1096 del 26/10/2016 e relativo aggiornamento al d.lgs. 56 del 19/04/2017 approvato con deliberazione del Consiglio n. 1007 dell’11/10/2017;

- **VISTE** le linee guida n. 4 dell’Autorità Nazionale Anticorruzione di attuazione del Codice, recanti “Procedure per l’affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici” approvate dal Consiglio dell’Autorità con delibera n. 1097 del 26/10/2016 e relativo aggiornamento al d.lgs. 56 del 19/04/2017 approvato con deliberazione del Consiglio n. 206 del 01/03/2018 e relativo ulteriore aggiornamento con delibera del Consiglio n. 636 del 10/07/2019 al decreto legge 18/04/2019, n. 32, convertito con legge 14/06/2019, n. 55;

- **VISTO** il decreto legge n. 76/2020, convertito, con modificazioni, nella legge 11 settembre 2020, n. 120 così come modificato dal D. L. 31 maggio 2021 n.77, convertito con modificazioni dalla L. 29 luglio 2021, n. 108 che ha introdotto una disciplina transitoria fino al 30/06/2023, a carattere speciale, per gli affidamenti dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie comunitarie, al fine di incentivare gli investimenti pubblici nel settore delle infrastrutture, nonché al fine di far fronte alle ricadute economiche negative a seguito delle misure di contenimento e dell’emergenza sanitaria globale del COVID-19;



- **VALUTATA** l'opportunità, in ottemperanza alla suddetta normativa, di procedere ad affidamento diretto mediante provvedimento contenente gli elementi essenziali descritti nell'art. 32, comma 2, del Codice;

- **VISTA** la richiesta di acquisto pervenuta dal dr.ssa Cristina Macci prot. 241 del 18/01/2022 relativa alla necessità di procedere all'acquisizione dei servizi di traduzione di testi scientifici da italiano a inglese per la divulgazione dei risultati ottenuti nell'ambito dei progetti:

- Agrised LIFE17 ENV/IT/000269;
- Subsed LIFE17 ENV/IT/000347;
- Zeowine LIFE17 ENV/IT/000427,

dell'IRET di Pisa mediante affidamento diretto tramite Ordine diretto di acquisto sul MePA al fornitore INTERNATIONAL SCHOOL DI CHRIS POWELL & C. SNC Sede legale: VIA RISORGIMENTO, 9 - 56126 – PISA (PI), Codice fiscale/P.IVA 01258330503 per un importo di € 7.440,00 oltre IVA. La suddetta ditta è stata selezionata perché è affidabile sia nella qualità che nella puntualità del lavoro e, in particolare, soddisfa pienamente le esigenze professionali richieste;

- **RAVVISATA** la necessità di procedere all'affidamento della fornitura *de qua* in ottemperanza alle disposizioni normative attualmente vigenti direttamente dal fornitore INTERNATIONAL SCHOOL DI CHRIS POWELL & C. SNC Sede legale: VIA RISORGIMENTO, 9 - 56126 – PISA (PI), Codice fiscale/P.IVA 01258330503 precedentemente indicato;

- **CONSIDERATO** che trattasi di beni funzionalmente destinati all'attività di ricerca e che pertanto trovano applicazioni le disposizioni di cui all'art. 10 comma 3 del d.lgs. 218/2016 (per tutti i beni eccetto ICT) o all'art. 4 comma 1 lettera b) del D.L. 126/2019 convertito in L. 159/2019 (solo beni ICT);

- **VISTA** la delibera n. 140 del 27 febbraio 2019 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione avente ad oggetto "Chiarimenti in materia di garanzia provvisoria e garanzia definitiva" per gli acquisti inferiori alle soglie di rilevanza comunitaria;

- **CONSIDERATO** che, sulla base dell'importo della fornitura, inferiore alla soglia di rilievo comunitario di cui all'Art. 35 del Codice, ai sensi dell'Art. 1, comma 2, lett. a) della Legge n. 120/2020, modificato dall'art. 51 del decreto-legge n. 77 del 2021 è possibile procedere all'affidamento diretto ad un singolo operatore economico per importi inferiori a € 139.000,00 IVA esclusa;



- **VISTO** il bilancio di previsione del Consiglio Nazionale delle Ricerche per l'esercizio finanziario 2022, approvato dal Consiglio di Amministrazione con deliberazione n° 193/2021 Verbale n° 446;
- **ACCERTATA** la disponibilità finanziaria per la copertura della spesa sui fondi dei progetti:
 - LIFE ZEOWINE DTA.AD005.207 CUP B56H18000160002,
 - LIFE AGRISED DTA.AD005.218 CUP B56H18000230002
 - LIFE SUBSED DTA.AD005.217 CUP B56H18000220002
 - Accordo Scapigliato DCM.AD004.142:
Imp. 9180000007/2019 per € 4.000,00 GAE P0000051, Imp 9170000008/2020 per € 1.140,80 GAE P0000024 per € 48,00 e P0000025 per € 1.092,80 e Imp. 9180000009/2021 GAE P0000109 € 3.936,00 Voce 13080 "Interpretariato e traduzioni".
- **CONSIDERATO** che vi sono i presupposti normativi e di fatto per acquisire la fornitura in oggetto;

DISPONE

1. L'affidamento diretto della fornitura in oggetto all'operatore economico INTERNATIONAL SCHOOL DI CHRIS POWELL & C. SNC Sede legale: VIA RISORGIMENTO, 9 - 56126 – PISA (PI), Codice fiscale/P.IVA 01258330503 per un importo di € 7.440,00 oltre IVA;
2. La nomina della dr.ssa Grazia Masciandaro quale Responsabile Unico del Procedimento ai sensi dell'art. 31 del Codice, che dovrà vigilare sullo svolgimento delle fasi di affidamento ed esecuzione della fornitura in parola, provvedendo a creare le condizioni affinché il processo di acquisto risulti condotto in modo unitario rispetto alle esigenze ed ai costi indicati nel presente atto, in conformità a qualsiasi altra disposizione di legge e di regolamento in materia ivi incluso l'accertamento dei requisiti di carattere generale e tecnico-professionali, ove richiesti, in capo all'operatore economico individuato;
3. Che la lettera ordine/contratto comprenda apposita clausola risolutiva nel caso il Responsabile Unico del Procedimento rilevi la carenza del possesso dei prescritti requisiti;
4. Che l'affidamento di cui al presente provvedimento sia soggetto all'applicazione delle norme contenute nella legge n. 136/2010 e s.m.i. e che il pagamento venga disposto entro 30 giorni dall'emissione certificato di regolare esecuzione;



5. Di esonerare l'operatore economico dal rilascio della cauzione definitiva, ai sensi della Delibera ANAC n° 140 del 27 febbraio 2019, in ragione della specificità della fornitura;

6. L'assunzione degli impegni definitivi di spesa per un importo complessivo pari a € 7.440,00 oltre IVA sui fondi dei progetti:

- LIFE ZEOWINE DTA.AD005.207 CUP B56H18000160002;
- LIFE AGRISED DTA.AD005.218 CUP B56H18000230002;
- LIFE SUBSED DTA.AD005.217 CUP B56H18000220002
- Accordo Scapigliato DCM.AD004.142;

Imp. 9180000007/2019 per € 4.000,00 GAE P0000051, Imp 9170000008/2020 per € 1.140,80 GAE P0000024 per € 48,00 e P0000025 per € 1.092,80 e Imp. 9180000009/2021 GAE P0000109 € 3.936,00 Voce 13080 "Interpretariato e traduzioni".

7. La pubblicazione del presente provvedimento ai sensi del combinato disposto dell'Art. 37 del d.lgs. 14 marzo 2013, n. 33 e dell'art. 29 del Codice.

Il Responsabile UOS

Dr. Roberto Pini